

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ

"ЄВРЕЙСЬКА СПАДЩИНА РОГАТИНА"

79013, м. Львів, вул. Грабовського 14/10

www.rohatynjewishheritage.org

Ідентифікаційний код юридичної особи: 41047464

тел. +380 (97) 90 48 744

На місцях дослідження необхідна підготовка землі, щоб обладнання георадара могло переміщатися по місцевості без перешкод. Для правильних вимірів обладнання повинне проходити дуже близько до землі (менш ніж 5 см над голою землею) і загалом прямими дорогами. Тому всю рослинність слід вирізати до рівня землі та усунути, включно із травою, кущами, повзучими рослинами і малими деревами (стовбур діаметром до 10 см). Задля зменшення відростання цю підготовку потрібно здійснити за один тиждень або менше перед початком дослідження. Дослідження розпочинається 25 травня 2017 року, отже підготовку слід почати та завершити між 17 травня та 24 травня. Ми просимо, щоб земля була очищена в межах зон, визначених жовтими кордонами пронумерованими "1" на картах з трьома ділянками, наданих у вересні 2016 року. Дослідження розпочнуться з місця південного масового поховання, тому також найкраще буде розпочати очистку саме з цієї ділянки.

Задля уникнення плутанини у вимірах землю не слід порушувати нижче рівня поверхні. Не можна проводити копання під час очистки, а також не можна усувати коріння дерев чи кущів під землею.

Інші сипучі матеріали на землі ділянок, особливо металеві предмети, цегла, дерево, пісок, гравій, перевізні засоби тощо, також мають бути усунені до рівня землі та вивезені за межі кордонів дослідження. Це можна зробити у будьякий час перед дослідженням, навіть тепер. Рами теплиць на місці північного масового поховання не потрібно усувати для вимірів, однак можна, якщо так зручно адміністрації міста.

Дослідницька команда оцінюватимете ділянки на початку своєї роботи, щоб перевірити необхідність додаткової підготовки. Було б корисно мати працівників, які доступні зранку 25 травня, у разі потреби внести певні корективи.

Registered Public Organization and Nonprofit NGO

"ROHATYN JEWISH HERITAGE"

vul. Hrabovskoho 14/10, Lviv, 79013
identification number: 41047464

www.rohatynjewishheritage.org
tel. +380 (97) 90 48 744

Ground preparation is required at the survey sites so that the ground-penetrating radar equipment can be moved across the terrain without interference. For proper measurements, the equipment must pass very close to the ground (less than 5cm above bare earth), and generally in straight paths. Therefore, all vegetation should be cut to ground level and removed, including grass, shrubs, vines, and small trees (up to 10cm trunk diameter). To minimize re-growth, this preparation should be done one week or less before the beginning of the survey. The survey begins on 25 May 2017, so the preparation should start and complete between 17 May and 24 May. We request that the ground be cleared within the areas marked with yellow boundaries, and numbered "1", on the three site maps provided in September 2016. The surveys will begin with the southern mass grave site, so it would be best to start pre-survey clearing at that site also.

In order to avoid confusing the measurements, the ground should not be disturbed below the surface level. No digging should take place during the clearing, and no tree or shrub roots should be removed from below the ground.

Other loose materials on the ground at the sites, especially metal objects, bricks, wood, sand, gravel, vehicles, etc. should also be removed down to ground level, and taken outside the survey boundaries. This can be done at any time before the survey, even now. The greenhouse frames at the northern mass grave site do not need to be removed for the measurements, but may be removed if it is convenient for the City to do so.

The survey team will evaluate the sites at the beginning of their work, to check whether any additional preparation is needed. It would be helpful to have workers available on the morning of 25 May in case some adjustments are requested.